



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.196/Add.4
21 November 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ* 196-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 10 ноября 1994 года, в 17 час. 20 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Лихтенштейна (продолжение)

Организационные и другие вопросы (продолжение)

*Краткий отчет о первой (открытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.196, краткий отчет о второй (закрытой) части заседания - в качестве документа CAT/C/SR.196/Add.1, краткий отчет о третьей (открытой) части заседания - в качестве документа CAT/C/SR.196/Add.2, а краткий отчет о четвертой (закрытой) части заседания - в качестве документа CAT/C/SR.196/Add.3.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Y.97-21310

GE.94-14699

Пятая (открытая) часть заседания открывается в 17 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Рассмотрение первоначального доклада Лихтенштейна (продолжение) (CAT/C/12/Add.4): выводы

1. Г-н Аль-Ибраши (Докладчик по Лихтенштейну) зачитывает следующий текст выводов Комитета к первоначальному докладу Лихтенштейна.
2. "Комитет против пыток рассмотрел первоначальный доклад Лихтенштейна от 5 августа 1994 года на своем заседании 10 ноября 1994 года.

А. Введение

Комитет благодарит правительство Лихтенштейна за всеобъемлющий доклад. Он с интересом заслушал также устное сообщение и подробные пояснения, данные делегацией Лихтенштейна.

Комитет хотел бы поблагодарить делегацию за представленные ею ответы и за дух открытости и сотрудничества, характеризовавший проведенный диалог.

В. Позитивные аспекты

1. Комитет высоко оценивает готовность Лихтенштейна гарантировать уважение и защиту прав человека путем присоединения без каких-либо оговорок к ряду международных и региональных документов по содействию обеспечению этих прав.
2. Комитет с удовлетворением отмечает, что политика предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является вполне успешной, и принимает к сведению то обстоятельство, что ни одной из правительственных и неправительственных организаций не было зафиксировано случаев пыток по смыслу статьи 1 Конвенции.

С. Рекомендации

1. Комитет выражает надежду, что власти Лихтенштейна будут и дальше предпринимать успешные усилия по предотвращению случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания на территории Лихтенштейна.
2. Комитет, ожидая получения ответов на целый ряд вопросов, которые были заданы сегодня делегации, надеется также, что власти Лихтенштейна в срочном порядке завершат подготовку законопроекта о предоставлении убежища в целях надлежащего выполнения статьи 3 Конвенции".
3. Г-н ХОЛЬЦКНЕХТ благодарит членов Комитета за внимательное рассмотрение доклада. Делегация Лихтенштейна предоставит ответы на вопросы, заданные Комитетом, и проследит за выполнением его рекомендаций.
4. Делегация Лихтенштейна покидает место за столом Комитета.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

5. Г-н ЛОРЕНСО напоминает, что в ходе Всемирной конференции по правам человека председатели договорных органов по правам человека просили использовать более значительные финансовые и людские

ресурсы. Он предлагает обратиться к секретариату с просьбой освободить г-на Бруни от других исполняемых им обязанностей, чтобы он в полной мере мог посвятить себя деятельности Комитета.

6. Г-н СЁРЕНСЕН поддерживает предложение г-на Лоренсо.

7. Г-н БРУНИ благодарит членов Комитета за оказанное ему доверие. Он отмечает, что в рамках проводимой в Центре по правам человека реорганизации предусматривается оказывать Комитету административную помощь.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.